

Вие идвате от България или Румъния?
Вие сте от скоро в Хамбург?
Нуждаете се от помощ, например болни сте, желаете да работите или не говорите немски?
Ние ще Ви помогнем!



Veniti din Bulgaria sau Romania?
Sunteti nou in Hamburg?
Aveti nevoie de ajutor, de exemplu pentru ca sunteti bolnav,vrete sa munciti sau nu stiti sa vorbiti limba germana?
Noi va ajutam!



Информационна среща За граждани от България и Румъния

Събота, 22.11.2014

13:00 – 17:00 часа

в Sprach- und Bewegungszentrum

Rotenhäuser Damm 40 (близо до енергийния бункер)

Под патронажа на Проф. Др. Герд-Винанд Имайер
Почетен генерален консул на Република България в Хамбург

Безплатна информация и консултации относно следните теми:

- Права и задължения на пазара на труда
- Проблеми с работодателя или възложителя
- Командироване
- Самостоятелна дейност
- Обучение
- Курсове по немски език
- Здравно осигуряване
- Медицинска помощ
- Осигуряване на издръжката
- Изход от бездомността
- Помощ за завръщане в родината
- Детски градини / Училища
- Права и задължения при раздяла / развод
- Жертви на домашно насилие
- Български организации

С участието на танцовите групи „РитмиККа“ и „Здравец“, а за децата игри и забавления

от 13 до 17 часа:

Мобилен безплатен зъболекарски кабинет на Каритас!

Зъболекарски прегледи и лечение



Ziua de consultanta

Pentru persoane din Bulgaria si Romania

Sambata, 22.11.2014

intre ora 13:00 – 17:00

in centrul de Voce si miscare

Rotenhäuser Damm 40 (aproape de bun-car de energie)

Patron medic: Prof. Dr. Gerd-Winand Imeyer
Consul General Onorific al Republicii Bulgare in nordul Germaniei

Informatii gratuite și consiliere cu privire la următoarele subiecte :

- Drepturile si obligatiile pe piata fortei de munca
- Probleme cu angajatorul sau principalului
- Angajat de postare
- Auto-ocuparea fortei de munca
- Educatie
- Cursuri de germana
- Asigurari de sanatate
- Ingrijire medicala
- Asigurarea mijloacelor de existenta
- Modalitati de jesire din persoanele fara adapost
- Ajutor de intoarcere
- Gradinita si scoala
- Drepturile si obligatiile in separare / divort
- Victimele violentei in familie
- Organizatiile bulgare din Hamburg

Spectacole de grupuri de dans popular „Rhythmikka“ si „Zdravec“, precum si de divertisment pentru copii

intre ora 13-17 :

Mobilul de dentare Caritas!

Examene dentare și tratamentul durerii



Sie kommen aus Bulgarien oder Rumänien?
 Sie sind neu in Hamburg?
 Sie brauchen Hilfe, zum Beispiel weil Sie krank sind, arbeiten
 wollen oder noch nicht Deutsch sprechen können?
 Wir unterstützen Sie!



Beratungstag für Menschen aus Bulgarien und Rumänien

Samstag, 22.11.2014

13:00 – 17:00 Uhr

im Sprach- und Bewegungszentrum

Rotenhäuser Damm 40 (in der Nähe vom Energiebunker)

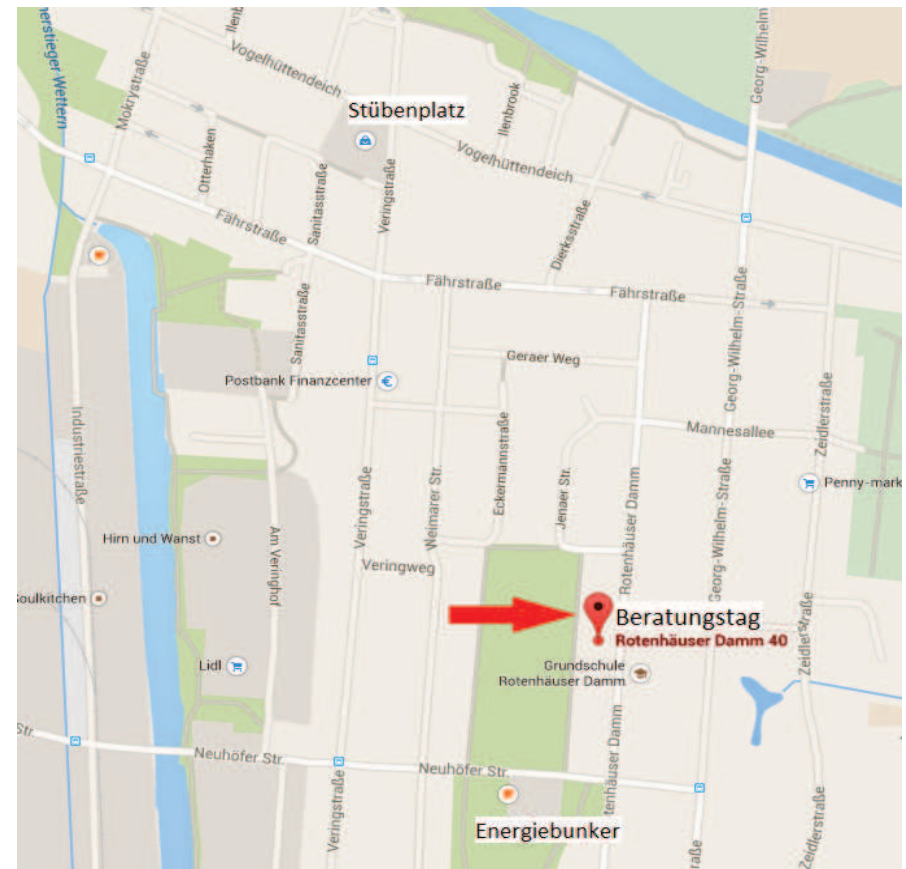
Schirmherr: Prof. Dr. Gerd-Winand Imeyer
 Honorargeneralkonsul der Republik Bulgarien in Norddeutschland

Kostenlose Informationen und Beratung zu folgenden Themen:

- Rechte und Pflichten auf dem Arbeitsmarkt
- Probleme mit dem Arbeitgeber oder Auftraggeber
- Arbeitnehmer-Entsendung
- Selbständige Tätigkeit
- Ausbildung
- Deutschkurse
- Krankenversicherung
- Medizinische Versorgung
- Sicherung des Lebensunterhalts
- Wege aus der Obdachlosigkeit
- Rückkehrhilfe
- Kindergarten und Schule
- Rechte und Pflichten bei Trennung/Scheidung
- Opfer häuslicher Gewalt
- Bulgarische Organisationen in Hamburg

Auftritte der Volkstanzgruppen „Rhythmikka“ und „Zdravec“ sowie Kinderunterhaltung

**13-17 Uhr vor Ort:
 Das Zahnmobil der Caritas!**
 Zahnärztliche Untersuchungen und
 Schmerzbehandlung



Kostenlose Informations- und Beratungsangebote von:

Amnesty für Women e.V. | Arbeit und Leben Hamburg e.V., Servicestelle Arbeitnehmerfreizügigkeit | AWO IntegrationsCenter Hamburg e.V. | BI Bildung und Integration Hamburg Süd gGmbH | Bulgarische orthodoxe Kirchengemeinde „Hl. Kyrill und Hl. Methodius“ Hamburg | Bulgarische Schule in Hamburg e.V. | Caritasverband für Hamburg e.V. | Diakonie Fachstelle Zuwanderung Osteuropa | Evangelische Auslandsberatung e.V. | GM Jugendhilfe GmbH, SOS – Servicestelle für Zugewanderte aus Süd-Osteuropa | Honorargeneralkonsulat der Republik Bulgarien für Norddeutschland | KOM gemeinnützige Gesellschaft für berufliche Kompetenzentwicklung mbH, SBB | Migrantinnenmedizin westend, hoffnungsorte hamburg | Mosaik Hamburg e.V. | Projekt plata, hoffnungsorte hamburg | verikom Wilhelmsburg | Zukunft Elbinsel Wilhelmsburg e.V.

Gefördert von der Bürgerinitiative ausländische Arbeitnehmer und dem Sanierungsbeirat Südliches Reihertiegviertel und unterstützt vom Fachamt Stadt- und Landschaftsplanung des Bezirksamtes Hamburg-Mitte, der Gesellschaft für Stadtentwicklung und dem Sprach- und Bewegungszentrum

V.i.S.d.P. und Kontakt: Jörg Penning, Gesellschaft für Stadtentwicklung mbH, Veringstr. 57, 21107 Hamburg, Tel.: 040 / 53 33 30 75, E-Mail: penning@gfs-bremen.de